

兼 | 容 | 中 | 西

# Sias IS Meal Fee Policy for Day Students for AY2024-2025 西亚斯外籍学校走读生餐费制度 - 2024-2025 学年

# 目录

1.	INTRODUCTION 介绍	2
	SCHOOL SECTIONS AND MEAL PACKAGE OPTIONS 学段及套餐选择	
	EARLY YEARS STUDENTS 幼儿园学生	
	PRIMARY YEARS STUDENTS 小学学生	
2.3.	GRADE 6-GRADE 10 STUDENTS 六年级至十年级学生	
3.	PAYMENT TIMELINE 餐费缴费时间	
	REFUND POLICY 退费政策	
4.1.	ALL BRING OWN MEAL STUDENTS REFUND 自带餐学生退费	5
	EY & PY STUDENTS ABSENCE AND REFUND 幼儿园和小学学生请假和退费	
4.2.1.	ABSENT FOR 2 DAYS OR LESS, NO REFUND 请假两天及以下,无退费	5
4.3.	GRADE 6 - GRADE 10 STUDENTS ABSENCE AND MEAL FEE REFUND 六年级至十年级学生请假和4	
	SCHOOL UNABLE TO PROVIDE MEAL AND REFUND 校方原因无法供餐及退费	
4.5.	STUDENTS WITHDRAWAL WITHIN THE SEMESTER AND REFUND 学生学期中很学及很费	6

# Sias IS 西亚斯外籍学校

# EAST MEETS WEST

兼 | 容 | 中 | 西

### 1. Introduction 介绍

The Sias International School Cafeteria offers safe, fresh, nutritious, and diverse meals, providing students with a wide range of food options throughout the year. Dining in the school cafeteria is a convenient option for students.

However, purchasing school meals is not mandatory at Sias IS; parents can also pack meals for their children if they prefer not to purchase school meals. Due to concerns about student health and food safety, Sias IS regulations prohibit students from ordering takeaway food to school. We only accept meals in the form of lunchboxes. Parents are asked to cooperate with us and refrain from ordering takeaway food for students.

This policy applies only to day students of Sias International School.

西亚斯外籍学校餐厅提供安全、新鲜、营养丰富和多样化的餐点,旨在全年为学生提供广 泛的食物选择,便于学生们在学校的餐厅用餐。

学校不强制要求学生在餐厅用餐,家长也可为孩子提前准备餐食。出于对学生的健康成长 和食品安全考虑,学校禁止学生点外卖送进校园,学校只接受以便当形式的送餐。自带餐学生 的家长需要配合学校,请勿帮学生点外卖。

本制度仅适用于西亚斯外籍学校走读生。

### 2. School Sections and Meal Package Options 学段及套餐选择

The school has considered the differences between school sections and developed various meal plans according to the age of students.

学校考虑各学段学生的差异,为不同学段学生提供合适其学段特色的套餐。

#### 2.1. Early Years Students 幼儿园学生

# EY Students Meal Package and Fees

# 幼儿园学生餐套餐及餐标

	<b>划几四子生食会食及食物</b>			
	Package Information	Daily Fee	School Days	Fee
	包含内容	每日餐费	校历日	金额
Package A	Breakfast, lunch, AM&PM snacks	¥42	180	¥ 7560
套餐A	早餐、午餐、上下午加点	¥ 42	160	¥ /300
Package B	Lunch, AM&PM snacks	¥ 32	180	¥ 5760
套餐B	午餐、上午和下午加点	¥ 32	100	¥ 3/00

Early Years Students refers to students from Toddler to KG level. Meal fees should be paid for the entire school year.

The EY students' meal package fee is calculated as follows:

Fee payable to school = package daily fee \* school days

幼儿园是指从托班至大班的学生,餐费按学年缴纳。

幼儿园学生餐费计算方式如下:

4th Longteng Street and Chaoyang Road, Zhengdong New District,

#### 应交餐费=套餐每日餐费\*校历日

For EY students who bring their own meals (hereafter referred to as BOM students), the school will not provide meals or snacks.

且
Location 地址

兼 | 容 | 中 | 西

Parents are encouraged to keep a balance of 500 yuan on their student's card for unexpected meals at school when needed. If any BOM student wishes to eat in the school cafeteria occasionally, a single breakfast costs 10 yuan, and lunch costs 32 yuan. Snacks are not included for BOM students. Before the beginning of each term, the school will send a meal survey for parents to complete, indicating the students' meal preferences.

After the first two weeks of school, the school will no longer accept applications for package adjustments, so parents are advised to choose carefully.

对于日常自带餐的幼儿园学生,学校将不会为其准备餐食或点心。

学校鼓励家长为自带餐学生校园卡缴费500元,以备学生不时之需。如果学生偶尔需要在学 校餐厅用餐,单独的早餐费用为10元每餐,午餐费用为32元每餐。学校暂无法为自带餐的学生 提供点心。幼儿园自带餐的学生可以请老师帮其刷卡支付餐费。

每学期学校将发送一次餐饮问卷调查,家长可根据学生学期计划,填写对应的餐食需求(每学 期仅可填写一次)。

开学两周后,学校将不再接受学生套餐调整的申请,建议家长慎重选择。

### 2.2. Primary Years Students 小学学生

PY Students Meal Package and Fees					
	小学学生餐套餐及餐标				
	Package Information	Daily Fee	School Days	Fee	
	包含内容	每日餐费	校历日	金额	
Package A	Breakfast, lunch, AM&PM snacks	¥ 45	180	¥ 8100	
套餐A	早餐、午餐、上午和下午加点	# 43	100	± 0100	
Package B	Lunch, AM&PM snacks	¥ 35	180	¥ 6300	
套餐B	午餐、上午和下午加点	¥ 33	100	¥ 0300	

Primary Years Students refers to students from Grade 1 to Grade 5. The meal fee should be paid for the entire school year.

The PY students' meal package fee is calculated as follows:

Fee payable to school = package daily fee \* school days

小学学生是指从一年级至五年级的学生, 餐费按学年缴纳。

小学学生餐费计算方式如下:

#### 应交餐费=套餐每日餐费\*校历日

For PY students who bring their own meals (hereafter referred to as BOM students), the school will not provide meals or snacks.

Parents are encouraged to keep a balance of 500 yuan on their student's card for unexpected meals at school when needed. If BOM students want to eat in the school cafeteria, they can purchase breakfast for 10 yuan and lunch for 35 yuan. Snacks are not included for BOM students. BOM students can swipe their cards and pay for meals in the cafeteria.

Before the beginning of each term, the school will send a meal survey for parents to complete, indicating the students' meal preferences.

After the first two weeks of school, the school will no longer accept applications for package adjustments, so parents are advised to choose carefully.

对于日常自带餐的小学学生,学校日常将不会为其准备餐食或点心。

#### Location 地址



兼 | 容 | 中 | 西

学校鼓励家长为学生校园卡缴费500元,以备学生不时之需。如果学生偶尔需要在学校餐厅用餐, 单独的早餐费用为10元每餐,午餐费用为35元每餐。学校暂无法为自带餐的学生提供点心。小 学自带餐的学生可以在餐厅自行刷卡支付餐费。

每学期学校将发送一次餐饮问卷调查,家长可根据学生学期计划,填写对应的餐食需求(每学期仅可填写一次)。

开学两周后,学校将不再接受学生套餐调整的申请,建议家长慎重选择。

#### 2.3. Grade 6-Grade 10 Students 六年级至十年级学生

### G6-G10 Students Meal Package and Fees 公在獨至上在獨學比察在察及察長

	八中级主丁中级子生食芸食及食物			
	Package Information	Daily Fee	School Days	Fee
	包含内容	每日餐费	校历日	金额
Package A	Breakfast, lunch (Excl. snacks)	¥ 38	180	¥ 6840
套餐A	早餐,午餐(不包含加点)	¥ 30	100	¥ 0040
Package B	Lunch (Excl. snacks)	¥ 28	180	¥ 5040
套餐B	午餐(不包含加点)			

The meal fees above are for Grade 6 to Grade 10 students. These students are on a pay-as-you-eat system, and the meal fee should be paid for the entire school year.

The meal package fee is calculated as follows:

Fee payable to school = package daily fee \* school days

以上餐费适用于六年级至十年级的学生。餐费按学年缴纳,用餐方式是按餐次付费。 六年级至十年级学生餐费计算方式如下:

### 应交餐费=每日餐费\*校历日

For Grade 6-Grade 10 students who bring their own meals (hereafter referred to as BOM students), parents are encouraged to keep a balance of 500 yuan on their student's card for emergency use. If any BOM student wishes to eat in the school cafeteria occasionally, a single breakfast costs 10 yuan, and lunch costs 28 yuan. BOM students can swipe their cards and pay for meals in the cafeteria.

Before the beginning of each term, the school will send a meal survey for parents to complete, indicating the students' meal preferences.

学校鼓励家长为六年级至十年级自带餐学生的校园卡缴费500元,以备学生不时之需。如果学生偶尔需要在学校餐厅用餐,单独的早餐费用为10元每餐,午餐费用为28元每餐。学校暂无法为自带餐的学生提供点心。自带餐的学生可以在餐厅自行刷卡支付餐费。

每学期学校将发送一次餐饮问卷调查,家长可根据学生学期计划,填写对应的餐食需求(每学期仅可填写一次)。

3. Payment Timeline 餐费缴费时间

4th Longteng Street and Chaoyang Road, Zhengdong New District,

Enrollment Date and Meal Fee Paying Date 入学时间及缴费日期

The student's meal fee is to be paid at the beginning of each school year, 5 working days before the student's first day of school.

For students who join our school after the first day of school, the meal fee is to be paid 3 working days prior to their first school day. Their meal fee is calculated as follows:

#### 且 Location 地址



兼 | 容 | 中 | 西

Payable meal fee = daily meal fee \* remaining school calendar days

学生餐费按照学年支付,家长应在开学之前的5个工作日缴纳餐费。

在开学日后入学的学生,应在首个上学日前3个工作日缴纳餐费,以免因学生校园卡余额不足影响用餐。学生的应缴餐费计算方式为:

### 应交餐费=每日餐费\*校历日

#### 4. Refund Policy 退费政策

Due to the different meal fee calculation methods for each school section, their refund policies will vary slightly.

因各学段餐费计算方式不同,退费情况和政策略有不同。

4.1. All Bring Own Meal Students Refund 自带餐学生退费

At the end of each school year, the Finance Department will refund any remaining balance on BOM Student Campus Cards.

所有学段自带餐学生的未使用的餐费将于学年末由财务统一安排退款。

4.2. EY & PY Students Absence and Refund 幼儿园和小学学生请假和退费

If any EY or PY student needs to take an extended leave or will be absent from school for more than 3 days, their parents need to submit an absence request on DingTalk at least 1 day before the leave. If the extended leave begins on the same day the request is submitted, the first day will not be included in the refund. The refundable amount will be calculated starting from the 2<sup>nd</sup> day of the leave, and the money will be credited to the student's account. The refund for the extended leave, which is informed in advance, will be processed by Finance within 30 days after the end of the school year.

幼儿园和小学学生因故连续请假三天校历日及以上的,家长应提前一天通过钉钉提交三天 及以上请假申请。如果提交钉钉流程当天是请假第一天,请假当天不予退费(从请假的第2天退 餐费),餐费将保留在学生账户。连续请假的餐费将会在学年结束后30个工作日内,退还本学 年未使用的餐费。

4.2.1. Absent for 2 Days or Less, No Refund 请假两天及以下,无退费

If any EY & PY student is absent for 2 days or less, there will be no meal fee refund.

are encouraged to keep a balance of 500 yuan on their student's card for emergency use.

如果任何幼儿园或小学学生缺课2天或更短时间,不涉及餐费退费。

EY and PY students who no longer require meal service after the semester starts must submit a written application to the school's Operations Department 3 school days before their last meal service day. Parents can contact the receptionist for assistance in reaching the Operations Department. After confirmation, the remaining meal fee for the semester will be refunded within 30 working days. If the student needs a temporary meal after withdrawing from the meal plan, parents

Refundable meal fee = (3 days of absence data + remaining school days) \* daily meal fee rate 对于学期中不再需要餐饮服务的幼儿园或小学学生,家长需要在最终用餐日的前3个工作日向学校运营部门提交书面申请。家长可以通过前台老师联系运营部相关人员。经过学校确认后,学校将在30个工作日内退还剩余餐费。学生退餐后如需临时用餐,学校鼓励家长为学生校园卡缴费500元,以备学生不时之需。

应退款金额=(请假三天及以上数据+剩余未就餐校历日)\*每日餐费

#### 且 Location 地址

sias is admissions@siasinternationalschool.org



兼 | 容 | 中 | 西

4.3. Grade 6 - Grade 10 Students Absence and Meal Fee Refund 六年级至十年级学生请假和餐费 退费

Grade 6-Grade 10 students are on a pay-as-you-eat system. The remaining balance on their campus cards will be refunded within 30 working days at the end of the school year.

六年级至十年级学生的用餐方式是按餐次付费,学生校园卡的余额将于学年结束后30个工 作日内退还。

4.4. School Unable to Provide Meal and Refund 校方原因无法供餐及退费

If the school is unable to provide meals due to factors on the school's side, the school will refund the impacted meal fee. The meal fee will be refunded within 30 working days at the end of the school year.

This policy is not applicable to Grade 6-Grade 10 students, as they are on pay-as-you-eat system. 因校方原因导致无法正常提供餐食,学校将根据情况在学年结束后30个工作日内退此餐费。 因六年级至十年级学生灵活就餐,不涉及该项退费。

4.5. Students Withdrawal Within the Semester and Refund 学生学期中退学及退费 Parents must submit a withdrawal application to the school at least 3 working days in advance via DingTalk.

For EY and PY students, the school will calculate the remaining meal costs based on the later of the withdrawal date submitted in DingTalk or the last date of attendance. Refunds will be issued for the remaining school calendar days of the current school year at the end of the withdrawal process. For Grade 6-Grade 10 students, the school will refund the remaining balance on the student's campus card at the end of the withdrawal process.

对于学期中途退学的学生,家长需要提前至少3个工作日通过钉钉向学校提交学生退学流 程。

幼儿园与小学学段学生,学校将会根据钉钉退学流程中所提交的退学日期或在校最后出勤 日期核算剩余餐费,两个日期以较晚的日期为准。在退学流程结束后退还本学年剩余校历日餐 费。

六年级至十年级学段学生,学校将会在退学流程结束后根据学生校园卡的余额退还餐费。

sias is admissions@siasinternationalschool.org